



من المحتويات

## تشيكيا حول الحرب الإسرائيلية ضد غزة 5-4

- 4 تشيكيا، رئيساً للاتحاد الأوروبي .....
- 6 حزب جديد مقرب للرئيس كلاوس .....
- 8 عرب وتشيك / تشيك وعرب .....
- 9 ابو الغيط يتحدث لصحيفة دنيس .....
- 10 نساء تشيكيا والنشاط السياسي .....
- 15 من بلدان الجوار .....
- 16 هل يمكن تجاوز الولايات المتحدة ؟ .....
- 19 طيارون تشيك يتدربون في إسرائيل .....
- 21 براغ تتوسط بين موسكو وكييف .....

### داخل العدد

سفراء عرب في براغ  
يتمنون بمناسبة العام  
الجديد 2009  
13-12

## مختارات من

# براغ

أخبار  
شؤون تشيكية ... بعيون عربية

رئيس التحرير :  
رواء الجصاني

العدد: 901 السنة: 19 الأربعة: 2009/1/7

### حتى الساعة

- الرئيس التشيكي فاتسلاف كلاوس يهاتف نظيره الاسرائيلي شيمون بيريس حول الأحداث الراهنة في غزة.
- رئيس الحكومة ميريك توبولاك يوجّل من جديد موعد التغيرات الوزارية، لمزيد من التشاور السياسي... ووزيرة الأقليات، عضو حزب الخضر، جميلة ستهليكوفا تؤكد قرب مغادرتها المنصب.
- الحكومة تسعى لمحاورة المعارضة بشأن البعثات العسكرية التشيكية في الخارج، وللاتفاق على حل وسط.
- امدادات الغاز الروسي إلى تشيكيا، عبر اوكرانيا، انخفضت حتى الآن بنسبة 5%.

- يجوز الاقتباس من هذه المجلة مع وجوب الاشارة للمصدر
- المواد المنشورة تعبر فقط عن آراء كتابها ومصادرهما ومحرريها

BABYLON: Koněvova 19  
130 00 PRAHA 3, Žižkov

الجمهورية التشيكية - براغ  
babyloncz@yahoo.com  
www.babylon90.com

هاتف : +420- 222 582 020  
فاكس : +420- 222 582010

# أولى المحطات

## شفارزنبيرغ والوفد الأوروبي يبدأ من القاهرة جولته الشرق أوسطية

بعد لقائه في القاهرة الأحد الماضي مع وزير الخارجية المصرية احمد ابو الغيط، اجتمع وفد الاتحاد الأوروبي برئاسة وزير الخارجية التشيكية كارل شفارزنبيرغ إلى الرئيس محمد حسني مبارك في شرم الشيخ ضمن برنامج الوفد في اللقاءات مع مسؤولين فلسطينيين واسرائيليين وسوريين واردنيين بارزين لبحث امكانيات وقف اطلاق النار في غزة وتوفير المساعدات الانسانية لأهاليها المنكوبين ...

تصريحه مؤكداً أن ما حصل كان تقييماً سيئاً للمعلومات السريعة التي وردته بشأن الأحداث... وأضاف في لقاء مع موقع "ايلاف" العربي (2009/1/5) انه قدم استقالته من مهمته لذلك السبب، وان رئيس الحكومة ميريك توبولانك رفضها لأن التصريحات لم تكن بنية سيئة...

... إلى ذلك أكد شفارزنبيرغ ان وزارته هي الناطقة باسم رئاسة الاتحاد الاوربي، وان وصف الناطق باسم الحكومة التشيكية بيرجي فرانتيشيك للهجوم الاسرائيلي البري على قطاع غزة بالعملية الدفاعية، لا يعبر عن رأي الاتحاد... وفي تطور لاحق قدم فرانتيشيك اعتذاراً لكل الذين استاؤوا من

### وللموضوع صلة

- رئيس الحكومة التشيكية ميريك توبولانك، والذي تدير بلاده، ومنذ مطلع الشهر الجاري رئاسة الاتحاد الأوروبي، يصرح أول أمس أن لديه خطة لوقف اطلاق النار في غزة، وقد أجرى بشأنها محادثات مع نظيرته الألمانية انجيلا ميركل ورئيس الوزراء التركي رجب طيب اردوغان... وسيبحثها أيضاً مع الرئيس الأميركي جورج بوش، ورئيس الوزراء الاسرائيلي ايهود اولمرت.
- الرئاسة التشيكية للاتحاد الأوروبي تعلن من براغ تقديم مساعدات عاجلة لسكان غزة تبلغ ثلاثة ملايين يورو، لتوفير الأدوية والمواد الغذائية وغيرها من احتياجات انسانية، وذلك عن طريق الامم المتحدة.

## تشيكيا رئيساً للاتحاد الأوروبي

المراقبين فقد سعى التشيك خلال الأسابيع الماضية إلى طمأننة المخاوف بشأن قدرتهم على تسلم الدور من الرئاسة الفرنسية لاتحاد يشهد أزمة اقتصادية ومؤسسية مستعرة، في ظل عائقين بارزين هما: بقاء تشيكيا حتى الآن خارج منطقة اليورو، وعدم حسم موقفها من معاهدة لشبونة الدستورية الأوروبية.

تسلمت براغ يوم الخميس الماضي، الرئاسة الدورية للاتحاد الأوروبي من فرنسا، وحتى نهاية حزيران/يونيو المقبل... وصرح نائب رئيس الوزراء التشيكي للشؤون الأوروبية الكسندر فوندرنا بهذه المناسبة أن بلاده الشيوعية السابقة التي انضمت إلى الاتحاد عام 2004 مستعدة لمسؤولية الرئاسة في الأشهر الستة المقبلة... وبحسب

### مناسبات

#### الرئيس كلاوس في العام الجديد

أكد الرئيس التشيكي فاتسلاف كلاوس في كلمة وجهها للمواطنين بمناسبة بدء العام الجديد 2009، أن لا بديل عن عضوية بلاده في الاتحاد الأوروبي، في اشارة إلى الموقف من الانضمام إلى معاهدة لشبونة الدستورية الأوروبية التي لم توقعها براغ حتى الآن... ودعا كلاوس المواطنين إلى المشاركة في الانتخابات البرلمانية الأوروبية التي ستجري في حزيران/يونيو القادم معتبرا نتائج تلك الانتخابات مساهمة في البحث عن ترتيب أوروبي عقلائي بحسب وصفه... كما أكد أن المستويات الاقتصادية والمعيشية في بلاده ستقرب هذا العام من أكثر الدول الأوروبية تقدماً، برغم تداعيات الأزمة الاقتصادية العالمية على بلاده... ورأى أن التراجع الاقتصادي يمكن أن يتعمق في تشيكيا في حال عدم قيام المصارف بإقراض الشركات والمؤسسات المحلية.

عباس

### شكر... وتمنيات

بكل تقدير واعتزاز، يشكر رئيس تحرير بايلون، جميع المهنيين بمناسبة رأس السنة الهجرية الجديدة، والعام الميلادي الجديد، مع تمنيات قلبية بالخير والسؤدد والرفاه...

### توثيق

#### ميخال جانتوفسكي وياكوب ليفي حول غزة

- قال السفير التشيكي لدى تل ابيب ميخال جانتوفسكي للاذاعة التشيكية الاحد الماضي ان بدء الهجوم الاسرائيلي البري على غزة ابعث امكانية احراز الوفد الاوربي الى المنطقة تحقيق نتائج ملموسة.
- أكد سفير تل ابيب لدى براغ ياكوب ليفي لموقع نوفينكي الاخباري التشيكي أول أمس ان الهدف الرئيس من الهجوم الاسرائيلي البري هو الحد من اطلاق الصواريخ الفلسطينية على اراضي الدولة اليهودية.

# تمنيات

## بمناسبة العام الجديد 2009

### سفير الجزائر حاجم بلعيد:

"بمناسبة حلول السنة الميلادية الجديدة 2009 أود أن أتقدم إليكم، ومن خلال مجلتكم الكريمة إلى قرائكم كافة، وإلى المهتمين بالشأن العربي في الجمهورية التشيكية بأحر وأخلص التهاني مقرونة بتمنياتي الصادقة بنجاح مهمتكم الاعلامية... كما أود أن أغتنم هذه الفرصة لأؤكد لكم أننا حريصون على بذل المزيد من الجهد لترقية ودعم علاقات التعاون المتميزة التي تربط الجزائر والجمهورية التشيكية، والتي تعود إلى فترة كفاح الجزائر من أجل نيل حريتها وكرامتها".

(2008/12/18)

### سفارة فلسطين لدى براغ:

"بمناسبة حلول العام الجديد نتقدم لهيئة تحرير بابلون بأحر التهاني مع أمنياتنا لكم بالمزيد من النجاحات، كما نتوجه بالتهنئة إلى أبناء الجالية العربية، آمليين أن يكون العام الجديد أكثر استقراراً وتقدماً لأمتنا العربية، ونتمنى لشعبنا الفلسطيني المناضل رأب الصدع وإنجاز وحدته الوطنية على طريق تحقيق حقوقه الوطنية المشروعة في التحرر والاستقلال وإقامة دولته الفلسطينية المستقلة".

(2008/12/19)

### سفيرة مصر أمل مراد:

"بمناسبة العام الميلادي الجديد 2009، اسمحوا لي أن أتقدم إليكم وإلى أسرة تحرير بابلون وقرائها، بخالص تمنياتي، وتمنيات السفارة المصرية في براغ بعام جديد سعيد يسود فيه الخير والسلام والموودة وينعم فيه الجميع بالصحة والسعادة، كما أتطلع لعملنا سوياً في فترة النشاط القادمة، بمناسبة بدء رئاسة التشيك للاتحاد الأوروبي، بما يدعم العلاقات التشيكية - العربية ويخدم الجالية العربية في التشيك".

(2008/12/18)

## بابيلون عام 2008

### زيارات ... ولقاءات

• كما زار رئيس التحرير خلال العام الماضي سفراء العديد من البلدان العربية المعتمدين لدى براغ: سفير الجزائر حاجم بلعيد وسفير العراق ضياء الدباس وسفير لبنان جاد الحسن وسفير الكويت عبد العزيز الدعيج.



• بتقدير واعتزاز بالغين، استقبل رئيس تحرير بابلون، رواء الجصاني، في مكاتب المؤسسة عام 2008 زيارات كريمة لجمع من المسؤولين السياسيين والرسميين والدبلوماسيين التشيكيين والعرب والأجانب، وفي مقدمتها زيارات سفيرة مصر أمل مراد وسفير المغرب رشيد ادريسي قيطوني وسفير تونس رضوان العريف...

# تمنيات

## بمناسبة العام الجديد 2009

### سفير تونس

#### كمال الحاج ساسي:

"بمناسبة حلول السنة  
الميلادية الجديدة 2009،  
تتقدم سفارة الجمهورية  
التونسية براغ بأحر التهاني  
وأجمل التمنيات مع أصدق  
المشاعر بأن يسود السلام  
والمحبة والتضامن كل  
الشعوب، وأن تتعزز العلاقات  
بين الدول عامة وخاصة مع  
الجمهورية التشيكية وهي  
ترأس الاتحاد الأوروبي...  
كما نتقدم بجزيل الشكر  
والأمانى لمجلة "بابلون"  
التوثيقية على إشعاعها. وكل  
عام وأنتم بخير".

(2008/12/17)

### سفير العراق

#### ضياء الدباس:

"ونحن نستقبل العام  
الميلادي الجديد 2009  
تمنياتي ان يعم السلام  
والوئام بين الشعوب وان  
تتحقق ارادتها في الحرية  
والازدهار والحياة الكريمة،  
والى شعبي في العراق ان  
ينعم بالامان والاستقرار  
والصبر حتى تحقيق اهدافه  
في بناء دولة القانون  
والديمقراطية وحقوق  
الانسان، وحتى يعود مناراً  
للحضارة الانسانية كسالف  
العهد".

(2008/12/19)

### سفير المغرب

#### رشيد قيطوني:

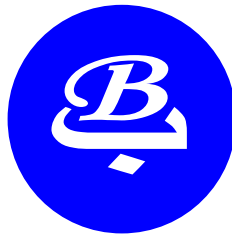
"أحياناً ينبلج الأمل  
كالضوء الساطع في الليلة  
الظلماء... فأمل أن تكون  
سنة 2009 أفضل من  
سالفها، وأن تكون فاتحة  
خير لتكريس الإخاء بين  
الشعوب والأمم من أجل  
التعايش والسلام والحرية  
والديمقراطية وحقوق  
الانسان... مع تمنياتي لكم  
ولقرائكم الأعزاء بدوام  
الصحة والعافية، سنة  
سعيدة، وكل عام وأنتم  
بخير".

(2008/12/18)

## بابيلون عام 2008

### مشاركات ... وإصدارات

• واصلت مؤسسة "بابلون" خلال  
العام الفائت اصدار مطبوعاتها المتعددة  
باللغتين العربية والتشيكية ومن  
بينها أسبوعية "أنباء براغ"، ودورية  
"هنا تشيكيا، هنا سلوفاكيا"، ونشراتها  
الاخبارية اليومية (بابلون أون لاين) وغير  
ذلك من اصدارات اعلامية متعددة.



• بالإضافة إلى حفول الاستقبال الرسمية  
العربية في براغ، شارك ممثلو مندوبو  
بابيلون خلال عام 2008 بالعديد من  
الفعاليات، ومن بينها افتتاح فعاليات  
الذكرى الخمسين للتعاون التشيكي  
المصري في مجال الآثار، والندوة  
التشيكية - السعودية حول الويس موسيل...

# وقائع

أصداء عن الأمسية الشعرية

الفلسطينية في بلزن

أشارت مجلة "أنباء براغ" في أعداد سابقة إلى الأمسية الشعرية التي أقيمت في مدينة بلزن التشيكية بتاريخ 2008/11/19... وتُنشر اليوم أصداء عن تلك الأمسية، مترجمة من موقع IDNES. التشيكي كتبها مارك فيليبني وجاء فيها:

افتتح نادي (يابلون) مهرجانه السنوي (قدم واحدة "ليس فقط" في الشعر) بأمسية للشاعر الفلسطيني محمود درويش صاحب مجموعة "أنا أت إلى ظل عينيك". قدّمها وقرأ منها باللغة التشيكية مترجمها برهان قلق، الذي أمتع الحضور بإظهار كيف تصدح الأشعار باللغة العربية أيضاً... وقد عرضت على الشاشة مقاطع شاهدنا فيها درويش وهو يقرأ بعضاً من أشعاره... وجاء في المتابعة أيضاً أن عدداً من المسرحيين قدموا قصائد من مجموعة الشاعر الفلسطيني وهم: ماركيتا ييروفا، مارتينا شيمانكوفا، وكريشتوف فالدمان... أمّا السيدة يانا باليتشكوفا فقد قرأت من أشعار درويش باللغة السلوفاكية.

## المنتدى العراقي في الجمهورية التشيكية حفلة فني ...

بمناسبات: عيد الأضحى المبارك، وأعياد الميلاد المجيدة، وحلول العام الجديد 2009، أقام المنتدى العراقي في الجمهورية التشيكية قبل أيام حفلاً فنياً أمه العشرات من أعضاء المنتدى وعوائلهم وأبناء الجالية في براغ وغيرها من مدن البلاد، إضافة إلى جمع من الأصدقاء التشيك...

... وفي بداية الحفل أُلقت القنصل العراقي في براغ، كوردستان كتاني كلمة موجزة نقلت خلالها تحيات السفير ضياء الدباس وتمنياته بهذه المناسبات السعيدة... كما أعربت عن تطلعات مواطني العراق لمزيد من الأمن والاستقرار والنهوض، من أجل المستقبل المشرق... كما ألقى د. علاء صبيح كلمة عاجلة رحب فيها بالحضور والضيوف، متمنياً لهم أوقات سعيدة مع برنامج الحفل.

## ... وأمسية ثقافية

هذا وكان المنتدى قد نظم أمسية أخيرة تحدث خلال د. موفق فتوح عن محطات في تاريخ ودور المسيحيين في العراق، ومشاركاتهم في بناء ونهوض بلدهم... كما شهدت الأمسية مداخلات ذات صلة، وعلى مدى ساعتين.

## "الف" ورفاقه ... عزف وإبداع موسيقي

فقد جذب الجمهور إليه منذ اللحظات الأولى، خصوصاً وأنه اختار مزيجاً لافتاً من الآلات الموسيقية المرافقة، مثل القانون التي عزف عليه "جهاد أسعد" فسحر الجمهور بشكل كبير، إضافة إلى آلات الفنج والإيقاع التي تنقل بينها "آلان عتيق".

عن مجلة "الجسر" التي يصدرها النادي اللبناني في الجمهورية التشيكية

قبل فترة وجيزة، كانت براغ على موعد شيق مع الأنغام والألحان الشرقية والكلاسيكية المعروفة، وذلك من خلال الحفل الموسيقي الرائع الذي نظمه النادي اللبناني بالتعاون مع الجمعية التشيكية - العربية، وتحت رعاية نائبة عمدة براغ ماريما كوساليكوفا، التي حضرت شخصياً لتؤكد تلك الرعاية... وكما كان متوقعاً من هذا الفنان الجريء،

على أكثر من 1280 عنواناً إلكترونياً  
يوزع هذا الأسبوع  
المختار من مجلة  
"أنباء براغ"  
أسبوعية بايبلون الجامعية

2009  
عام جديد  
وامنيات تتجدد  
بالخير والسود  
والرفاه